

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOise)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

ChOise014

Édition critique

1253, novembre

Type de document: charte: confirmation

Objet: Guyard Poisson de Bussy confirme la vente d'une terre et d'un pré entre "Chigni" et l'écluse de Bussy, faite par son frère Jean Frison à l'abbaye de Saint-Eloi de Noyon, qui en rec#oit la saisine, à charge d'acquitter le cens de six deniers parisis, chaque année à Noe#l.

Auteur: Guyard Poisson de Bussy

Disposant: auteur#

Sceau: autrefois scellé sur double queue de parchemin, fragmentaire, encore passée et repassée dans le repli

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Eloi de Noyon

Autres Acteurs: Jean Frison, frère de Guyard

Rédacteur: ##

Scribe: #####

Support: Parchemin (ca. 207x115, repli: 18) réglé et margé à la mine de plomb

Lieu de conservation: AD Oise H1996, n° 6; Saint-Eloi de Noyon, dossier Bussy

Verso: Mentions dorsales du XIIIe siècle: "Carta Wiardi Poisson de vendicione Frison"; "Quadragesima nona"

Transcription de la charte

1 Ju , Wiars Poissons de Buchi , fius mon segneur Perron Poisson chevalier , qui fu , fas savoir à tous chiaus qui ches \2 lettres verront **2** que Jehans Frisons , mes freres , a vendu bien *et* loiaument , de men asentement *et* de me vo\3lenté ^[1] , à l ' eglise mon segneur saint Eloi de Noion une sesteree de terre *et* une mencoudee de pré , peu plus ou \4 peu mains ,//. **3** qui sient entre Chigni *et* l ' escluse de Buchi ,//. le quele terre *et* le quel pré chius Jehans , mes fre\5res ^[2] tenoit de mi , par mi sis deniers parisis de droit chens ;//. **4** *et* se s ' en est devestus chius Jehans , mes freres , en \6 me main ,//. *et* en ai revestu , à le requeste de Jehen , men frere , l ' eglise devant dite ;//. **5** *et* ju vel *et* otroi , por Dieu *et* \7 en aumosne , ke l ' eglise devant dite tiegne à tous jors le terre *et* le pré devant dis , **6** par mi les ses d[en]iers ^[3] \8 parisis rendans chascun an à mi ou à men oir , au Noel ;//. **7** *et* en après ju sui tenus des ore en avant à \9 warandir à l ' eglise devant dite le terre *et* le pré devant dit , par mi les sis deniers rendans ,//. envers tous \10 homes ;//. **8** *et* pour chu que che soit ferm *et* estaule à tous jors ,//. ju ai baillies ches presentes lettres à l ' e\11glise ^[4] devant dite , seeles de mon seel ;//. **9** *et* che fu fait en l ' an de l ' incarnation nostre Segneur mil *et* deus \12 chens *et* chiunquante trois ,//, el mois de novembre .//.

Notes de transcription

^[1] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[2] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne .

^[3] Les deux lettres restituées manquent .

^[4] Syllabes reliées par un trait d ' union en fin de ligne . CB donne "le glise" .